

Consells de seguretat

(ES) Consejos de seguridad. (FR) Conseils de sécurité. (EN) Safety Advice. (RU) Инструкции по безопасности. (AB) نصائح الأمان.

Comprovi que la flama sigui blava, estable i silenciosa.

(ES) Compruebe que la llama sea azul, estable y silenciosa. (FR) Vérifier que la flamme est bleue, immobile et silencieuse. (EN) Make sure the flame is blue, steady and silent. (RU) Проверьте, что пламя синее, устойчивое и тихое. (AB) يجب التأكد من أن يكون لون الشعلة أزرق وأن تكون مستقرة وألا تصدر ضجيجاً.

Eviti que s'apagui la flama pel vessament de líquids de les cassoles o pel corrent d'aire.

(ES) Evite que se apague la llama por el derrame de líquidos de las cazuelas o por la corriente de aire. (FR) Éviter de faire déborder les casseroles et que la flamme ne s'éteigne, ou qu'un courant d'air ne vienne l'éteindre. (EN) Do not allow the flame to be put out by liquids spilt from pans or by air currents, leaving the gas flowing freely out of the burners. (RU) Избегайте тушения пламени при разливе жидкостей из сковороды или из-за сквозняков. (AB) يجب تجنب إطفاء اللهب بسبب انسكاب السوائل الساخنة من القدور أو بسبب التيارات الهوائية التي تطفئ اللهب.

(ES) Evite que se apague la llama por el derrame de líquidos de las cazuelas o por la corriente de aire. (FR) Éviter de faire déborder les casseroles et que la flamme ne s'éteigne, ou qu'un courant d'air ne vienne l'éteindre. (EN) Do not allow the flame to be put out by liquids spilt from pans or by air currents, leaving the gas flowing freely out of the burners. (RU) Избегайте тушения пламени при разливе жидкостей из сковороды или из-за сквозняков. (AB) يجب تجنب إطفاء اللهب بسبب انسكاب السوائل الساخنة من القدور أو بسبب التيارات الهوائية التي تطفئ اللهب.

Si la flama embruta la base de les cassoles és un símptoma de mala combustió.

(ES) Si la llama ensucia la base de las cazuelas es un síntoma de mala combustión. (FR) Si la flamme noircit la base des casseroles, cela est le signe d'une mauvaise combustion. (EN) If the flame dirties the bottom of pans this is a symptom of poor combustion. (RU) Если дно сковороды загрязнено, это симптом плохой горелки. (AB) إذا لاحظت أن قاعدة القدور بالسخنة تتلوث بالسخنة فهذا يدل على سوء الاحتراق.

Netegi freqüentment els cremadors de la seva cuina de gas amb productes no abrasius i tracti bé les instal·lacions i aparells de gas.

(ES) Limpie frecuentemente los quemadores de su cocina de gas con productos no abrasivos y trate bien las instalaciones y aparatos de gas. (FR) Nettoyer fréquemment les brûleurs de la cuisinière à gaz avec des produits non abrasifs et prendre soin des installations et des appareils à gaz. (EN) Clean the burners on your gas cooker regularly with non-abrasive products and treat gas installations and devices with care. (RU) Регулярно очищайте горелки газовой плиты с помощью неабразивных средств и обращайтесь с газовыми установками и приборами бережно. (AB) قم بتنظيف أفراس الطبخ في الفرن الغازي بشكل مستمر باستخدام مواد غير كاشطة واعتني بالتجهيزات والأجهزة الغازية.

(ES) Mantenga siempre limpias las rejillas de ventilación al exterior y en caso alguno las obstruya con ningún tipo de elemento. (FR) Maintenir toujours propres les grilles de ventilation vers l'extérieur et, surtout, ne jamais les obstruer. (EN) Keep the outside ventilation grilles clean at all times and make sure none of them is obstructed in any way. (RU) Всегда держите решетки вентиляции снаружи в чистоте и не допускайте их засорения ничем. (AB) حافظ على نظافة شبكات التهوية الخارجية وعدم سدها بأي جسم كان.

Mantingui sempre netes les reixetes de ventilació a l'exterior i en cap cas les obstrueixi amb cap tipus d'element.

(ES) Mantenga siempre limpias las rejillas de ventilación al exterior y en caso alguno las obstruya con ningún tipo de elemento. (FR) Maintenir toujours propres les grilles de ventilation vers l'extérieur et, surtout, ne jamais les obstruer. (EN) Keep the outside ventilation grilles clean at all times and make sure none of them is obstructed in any way. (RU) Всегда держите решетки вентиляции снаружи в чистоте и не допускайте их засорения ничем. (AB) حافظ على نظافة شبكات التهوية الخارجية وعدم سدها بأي جسم كان.



Per fer el manteniment i reparació de les instal·lacions i aparells de gas cal contractar empreses habilitades.

(ES) Para hacer el mantenimiento y reparaciones de las instalaciones y aparatos de gas debe contratar empresas habilitadas. (FR) Pour les vérifications et réparations des installations et appareils à gaz, contacter les entreprises et/ou installateurs agréés. (EN) You must hire approved firms and/or installers to carry out checks and repairs on gas installations and devices. (RU) Для проверки и ремонта газовой установки и приборов необходимо нанимать лицензированные фирмы и/или установщиков. (AB) للقيام بصيانة وتصليح التجهيزات والأجهزة الغازية عليك الاتصال بالشركة أو المرخصين لهذا.

En cas que la campana extractora i una caldera de gas o l'escalfador no estancs estiguin instal·lats a la cuina, asseguri's de posar un dispositiu que impedeixi el funcionament simultani d'ambdós aparells.

(ES) En el caso de que la campana extractora i una caldera de gas no estanca o el calentador estén instalados en la cocina, asegúrese de poner un dispositivo que impida el funcionamiento simultáneo de ambos aparatos. (FR) Si une hotte d'aspiration est installée dans la même pièce qu'une chaudière à gaz non étanche ou qu'un chauffe-eau, vérifiez la présence d'un dispositif empêchant le fonctionnement simultané des deux appareils. (EN) In cases where the fan hood and a non-closed gas water heater or boiler are installed in the same room, make sure a device is installed to stop them both working at the same time. (RU) В случае, если вытяжка и газовый котел/нагреватель установлены в одной комнате, убедитесь, что установлен прибор, который предотвращает одновременную работу обоих устройств. (AB) في حال كانت مصفاة الدخان وجهاز التسخين بالغاز أو جهاز التسخين مركبة في المكان ذاته، تأكد من وضع جهاز يقوم بتنظيف عمل كلا الجهازين في الوقت ذاته.

En cas d'absència perllongada, tanqui la clau general de pas del gas.

(ES) En caso de ausencia prolongada, cierre la llave general de paso del gas. (FR) En cas d'absence prolongée, couper le robinet général d'arrivée du gaz. (EN) In the event of prolonged absence, turn off the general gas tap. (RU) В случае длительного отсутствия, закройте общий газовый кран. (AB) في حال غيب لوقت طويل قم بإغلاق مفتاح الغاز الرئيسي.

Quan acabi la vida útil de la caldera cal substituir-la per una nova que compleixi amb la normativa vigent.

(ES) Cuando acabe la vida útil de la caldera, sustitúyala por una nueva que cumpla con la normativa vigente. (FR) Au terme de sa vie utile, la chaudière doit être substituée par une autre conforme à la législation en vigueur. (EN) When the useful life of the boiler comes to an end, replace it with a new one which complies with current regulations. (RU) Когда срок службы котла подходит к концу, замените его на новый, соответствующий действующим нормам. (AB) عند انتهاء مدة صلاحية واستعمال جهاز التسخين، قم باستبداله بجهاز آخر خاضع للقوانين السارية.



Si sent olor de gas:

(ES) Si siente olor a gas. (FR) Si vous sentez une odeur de gaz. (EN) If you smell gas. (RU) Если вы чувствуете запах газа. (AB) في حال شعرت برائحة غاز



1. No encengui cap aparell elèctric ni cap interruptor de llum i no fumi.

(ES) No encienda ningún aparato eléctrico ni ningún interruptor de luz y no fume. (FR) N'allumez aucun appareil électrique, ni la lumière, et ne fumez pas. (EN) Do not turn on any electrical appliances or any light switch and do not smoke. (RU) Не включайте никакие электрические приборы и не курите. (AB) لا تشغل أي جهاز كهربائي ولا تضغط على أي زر ضوئي ولا تدخ.

2. Obri les portes i finestres perquè l'espai es ventili.

(ES) Abra las puertas y ventanas para que el espacio se ventile. (FR) Ouvrez les portes et les fenêtres pour aérer les lieux. (EN) Open the doors and windows to ventilate the room. (RU) Откройте двери и окна для проветривания помещения. (AB) افتح الشبابيك والأبواب لتهوية المكان.

3. Tanqui els comandaments dels aparells i la clau general de pas.

(ES) Cierre los mandos de los aparatos y la llave general de paso. (FR) Coupez les arrivées des appareils et le robinet général d'arrivée du gaz. (EN) Turn off the controls on devices and the general gas tap. (RU) Выключите приборы и закройте общий газовый кран. (AB) اغلق جميع أجهزة التحكم ومفتاح الغاز الرئيسي.

4. No telefoni dins l'espai on se senti l'olor.

(ES) No telefonee dentro del espacio donde note el olor. (FR) Ne téléphonez pas là où vous sentez l'odeur de gaz. (EN) Do not telephone in the room where you can smell gas. (RU) Не звоните из комнаты, где вы чувствуете запах газа. (AB) لا تهم بمكالمات هاتفية داخل منطقة انتشار رائحة الغ.

5. Truqui al telèfon d'EMERGÈNCIES des d'un altre lloc on no se senti l'olor.

(ES) Llame al teléfono de EMERGENCIAS desde otro lugar donde no sienta el olor. (FR) Appelez le service d'URGENCE depuis un endroit sans odeur de gaz. (EN) Call the EMERGENCY service from somewhere else where there is no smell of gas. (RU) Позвоните по номеру службы экстренной помощи из другого места, где нет запаха газа. (AB) لا اتصل بالخدمات الطوارئ من مكان آخر لا تنتشر فيه الرائحة.

6. No obri la clau de pas de la instal·lació fins que una empresa habilitada hagi reparat l'avaría.

(ES) No abra la llave de paso de la instalación hasta que una empresa habilitada haya reparado la avería. (FR) Ne rouvrez pas le robinet d'arrivée du gaz de l'installation tant que l'entreprise agréée n'a pas réparé la panne. (EN) Do not turn on the tap on the installation until an approved firm has repaired the fault. (RU) Не открывайте общий газовый кран до тех пор, пока лицензированная фирма не устранит неисправность. (AB) لا تفتح مفتاح الغاز الرئيسي في التجهيزات حتى تقوم الشركة المرخصة بإصلاح العطل.

Recordi:

(ES) Recuerde. (FR) Souvenez-vous. (EN) Remember. (RU) Nu uități.
Nu uități. (AB) تذكر.



- CADA ANY el propietari o usuari està obligat a revisar la caldera per una empresa habilitada escollida per ell. En el cas d'escalfadors d'aigua calenta, aquesta obligació és cada 4 ANYS.

(ES) CADA AÑO el propietario o usuario está obligado a revisar la caldera por una empresa habilitada escogida por él. En el caso de calentadores de agua caliente, esta obligación es cada 4 AÑOS. (FR) Le propriétaire ou l'utilisateur doit faire vérifier TOUS LES ANS sa chaudière par la société agréée de son choix. Pour les chauffe-eau, cette obligation est TOUS LES 4 ANS. (EN) The owner or user is obliged to have the boiler checked by an approved firm of their choice EVERY YEAR. In the case of water heaters, this check must be carried out EVERY 4 YEARS. (RU) În ambele cazuri, proprietarul sau utilizatorul este obligat să cheme ÎN FIECARE AN o firmă specializată la alegerea sa, pentru revizia boilerului. În cazul încălzitoarelor de apă, această obligație trebuie respectată la fiecare 4 ANI.

(AB) في كلا الحالتين يجب على صاحب التجهيزات أن يقوم بالتعاقد مع شركة مرخصة يختارها لتقوم بفحص جهاز التشغيل كل عام. في حال أجهزة تسخين المياه يجب أن يقوم بذلك كل 4 أعوام.

- Per a instal·lacions alimentades per canalització, CADA 5 ANYS l'empresa distribuïdora de gas inspeccionarà la instal·lació receptora.

(ES) Para instalaciones alimentadas por canalización, CADA 5 AÑOS la empresa distribuidora de gas inspeccionará la instalación receptora. (FR) Pour des installations alimentées par canalisation, la société de distribution de gaz devra inspecter l'installation réceptrice TOUS LES 5 ANS. (EN) For installations with a piped gas supply, the gas distribution company will inspect the household installation EVERY 5 YEARS. (RU) Pentru instalațiile cu alimentare canalizată, firma distribuitoare de gaz trebuie să inspecteze instalația receptoare LA FIECARE 5 ANI.

(AB) في التجهيزات الغازية المركبة عن طريق انابيب، ستقوم شركة الغاز بفحص التجهيزات المستقبلية كل خمسة أعوام.

- Per a instal·lacions alimentades per botelles i dipòsits a granel de GLP, CADA 5 ANYS l'usuari ha de contactar amb una empresa habilitada per a fer la revisió de la seva instal·lació.

(ES) Para instalaciones alimentadas por botellas y depósitos a granel de GLP, CADA 5 AÑOS el usuario debe contactar con una empresa habilitada para hacer la revisión de su instalación. (FR) Pour des installations alimentées par des bombones de gaz ou des réservoirs de GPL, l'utilisateur doit contacter TOUS LES 5 ANS une société agréée en vue de procéder à la vérification de l'installation. (EN) For installations fed by bottles or bulk LPG tanks, the user must contact an approved firm EVERY 5 YEARS to check the installation. (RU) Pentru instalațiile cu alimentare prin butelii și depozite cu rezervoare de GPL, utilizatorul trebuie să contacteze LA FIECARE 5 ANI o firmă specializată pentru revizia instalației.

(AB) في التجهيزات الغازية العاملة بقوارير الغاز والخزانات المركبة يجب أن تتصل بشركة مرخصة كي تقوم بفحص التجهيزات كل خمسة أعوام.

Les empreses que realitzen aquestes inspeccions o revisions hauran de lliurar al propietari de la instal·lació el corresponent certificat.

(ES) Las empresas que realizan estas inspecciones o revisiones tendrán que entregar al propietario de la instalación el correspondiente certificado. (FR) Les sociétés effectuant ces inspections devront remettre au propriétaire de l'installation le certificat correspondant de vérification. (EN) The firms which carry out the inspections must give the owner of the installation the relevant inspection certificate. (RU) Firmele care efectuează aceste revizii vor trebui să predea proprietarului instalației certificatul de revizie corespunzător.

(AB) يجب على الشركة القائمة بعمليات الصيانة منح صاحب التجهيزات شهادة خاصة حول عملية الفحص التي قامت بها.

Telèfon d'emergències:

(ES) Teléfono de emergencias. (FR) Téléphone d'urgence. (EN) Emergency telephone number. (RU) Телефон для срочных. (AB) هاتف الطوارئ.



Telèfons d'utilitat:

(ES) Teléfonos de utilidad. (FR) Téléphones d'intérêt. (EN) Useful telephone numbers. (RU) Телефоны для. (AB) هواتف ضرورية.

Gas Natural Distribució (urgències):

(ES) (FR) (EN) (RU) (AB) Gas Natural Distribució.

900.750.750

Naturgas Energia:

(ES) (FR) (AB) (EN) (RU) Naturgas Energia.

900.400.523

Repsol Gas canalitzat, dipòsit individual i gas envasat:

(ES) Repsol Gas canalizado, depósito individual y gas envasado. (FR) Repsol Gas canalisé, réservoir individuel et gaz conditionné. (EN) Repsol piped, individual tank and bottled gas. (RU) Repsol Газ канализат, депозит индивидуал и газ имбутиат. (AB) ريبسول شبكة أنابيب غازية، خزان فردي وقوارير غاز.

901.121.212

Ferca:

(ES) (FR) (AB) (EN) (RU) Ferca.

93 327.92.19

Agic:

(ES) (FR) (AB) (EN) (RU) Agic.

93.452.16.62

Més informació a <http://infonorma.gencat.cat>

(ES) Más información en. (FR) Pour en savoir plus. (EN) More information at. (RU) Mai multe informații la. (AB) المزيد من المعلومات في.

Patrocinadors:

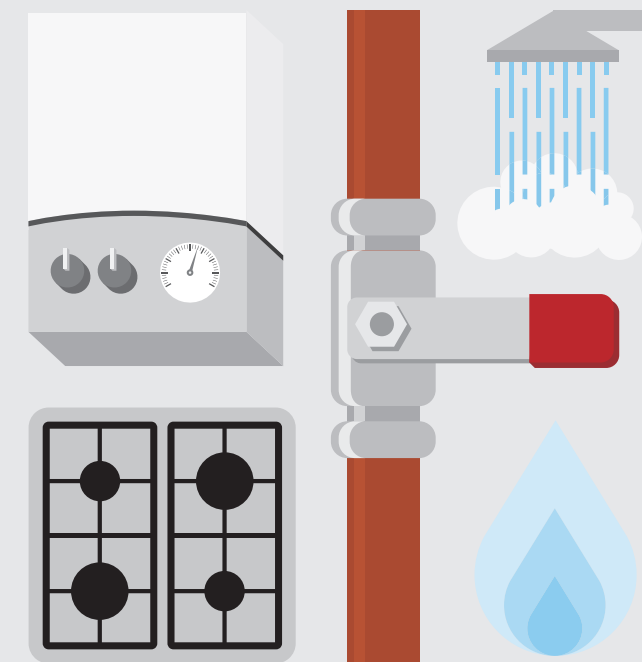
(ES) Patrocinadores. (FR) Sponsors. (EN) Sponsors. (RU) Sponsori.

(AB) برعاية.



Gas: Consells de seguretat

(ES) Gas: Consejos de seguridad (FR) Gaz: Conseils de sécurité (EN) GAS: Safety Advice (RU) GAZ: Instrucțiuni de siguranță (AB) الغاز: نصائح الأمان



 **Generalitat de Catalunya**